

Ich bin so froh geworden. So great a joy has filled me.

(Gedicht von Peter Cornelius.)
(Translated by Florence T. Jameson.)

Peter Cornelius,
Bernhardshütte im Herbst 1854.
Nachgelassenes Werk Op. 4 Nr. 5.

Bewegt.
Con moto.

rit. mf

Ich bin so
So great a

a tempo

froh ge - wor - den Seit ich bei dir ge - weint,
joy has filled me Since I be - fore thee wept,

a tempo

mf

Daß aus der Brust mit Sin - gen Viel hel - le Lieder drin - gen
That aye thy prais - es sing - ing In songs ex - ultant ring - ing

f

Zu dei - nem Preis ver - eint:
My gladdened heart has leapt.

p

Etwas langsamer.
Un poco più lento.

p

Seit ich bei dir ge - kla - get,
Since e'er I mourned be - fore thee,

ten.

p.

Bewegt, wie anfangs.
Con moto, come prima.

Seit ich bei dir ge-weint.
Since e'er 'fore thee I wept.

p.

f

f

Ich bin so kühn ge - wor - den Seit ich vor dir ge-bebt,
I feel so bold since ev - er Trembling, 'fore thee I bowed,

mf

So kühn, um oh - ne Za - gen. Jed - weden Kampf zu wa - gen,
I would be up and wag - ing The deadliest con - flict rag - ing

So dräu - end er sich hebt: How - ev - er fierce and loud:
How - ev - er fierce and loud:

*Etwas langsamer.
 Un poco più lento.*

Seit ich vor dir mich neig - te, Seit ich vor
Since e'er I knelt be - fore thee And, trem - bling,

*Bewegt, wie anfangs.
 Con moto come prima.*

dir — ge - bebt. 'fore — thee bowed.

f
 Ich bin so
 And I have

reich ge - - - wor - den Seit ich dir al - les gab;
 won new rich - es Since I gave all to thee;
f rit. *a tempo*

Möcht' auch die Welt ver - ge - hen, Der Reich - tum muß be - ste - - - hen,
 Though per - ish earth - ly trea - sure, My wealth be - yond all mea - - - sure

stark forte

f
 Den ich er - run - - gen hab':
 Shall last e - ter - - nal - ly:

Etwas langsamer.
Un poco più lento.

p

Seit ich mein Herz dir weih - te,
Since e'er I con - se - crat - ed

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are 'Seit ich mein Herz dir weih - te, Since e'er I con - se - crat - ed'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two sharps. It features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamic marking is 'p' (piano).

Bewegt.
Con moto.

Seit ich dir al - - - les gab.
My heart, my all, - - - to thee.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Seit ich dir al - - - les gab. My heart, my all, - - - to thee.' The piano accompaniment features more active melodic lines in both hands, with some arpeggiated figures. The dynamic marking remains 'p'.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a more complex texture. It features flowing sixteenth-note passages in both hands, with some melodic lines in the right hand. The dynamic marking is 'p'.

cresc.

cresc.

The fourth system continues the piano accompaniment, featuring a crescendo ('cresc.') in both hands. The texture is more complex, with overlapping melodic lines and arpeggiated figures. The dynamic marking is 'p'.